

FR **GROUPE ÉLECTROGÈNE**
Manuel d'instructions et d'utilisation
Traduction de la notice originale

EN **GENERATOR**
User and maintenance manual
Original instructions

IT **GRUPPO ELETTROGENO**
Manuale di istruzione e di manutenzione
Traduzioni delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr. : **PRGE3150 / 605146**
PRGE5501 / 605156

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage




I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1










III. CONSIGNES DE SECURITE




	AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes
	L'outil est conforme aux exigences des directives européennes.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale
	Porter un équipement de protection auditive.
	Ne pas exposer aux intempéries ni à l'humidité (ex : pluie, neige, etc.).
	Pour usage extérieur uniquement. Destiné à éviter la dissipation du monoxyde de carbone toxique, ne pas utiliser à l'intérieur ou dans un espace confiné.
 	DANGER! RISQUE D'INCENDIE Ne pas fumer ou approcher de flamme nue pendant l'utilisation le générateur ou lorsque vous remplissez le réservoir d'huile, d'essence. Ne jamais mettre en marche la machine à proximité de flammes ou d'étincelles. L'essence est inflammable et peut exploser.
	DANGER! Liquide inflammable.

	AVERTISSEMENT! RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut atteindre des niveaux dangereux dans les zones fermées. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer une perte de conscience, voire la mort.
	AVERTISSEMENT! Risque de température élevée. Ne pas toucher les surfaces chaudes apparentes.
	AVERTISSEMENT! RISQUE ÉLECTRIQUE Ce groupe électrogène produit une tension très élevée qui pourrait provoquer des brûlures ou une électrocution entraînant des blessures graves, voire la mort. Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre pour éviter l'électrocution.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lors de l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les fixations / accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

- Éteignez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée ou avant d'effectuer le nettoyage.
- Ne laissez jamais le produit fonctionner sans surveillance.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne s'allume et ne s'éteint pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Conservez l'outil électrique inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil électrique.

3.3- Consignes sur l'utilisation de ces groupes électrogènes

- Savoir comment arrêter le groupe électrogène rapidement en cas d'urgence.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil.
- Pour minimiser l'impact du bruit et des vibrations émis, limitez la durée de fonctionnement et portez un équipement de protection individuelle approprié.
- **AVERTISSEMENT!** Ne dépassez jamais la capacité en watts/ampérage du groupe électrogène. La surcharge du groupe électrogène est dangereuse et pourrait causer de graves dommages.
- **AVERTISSEMENT!** Ne démarrez ou n'arrêtez jamais le groupe électrogène avec des appareils électriques branchés dans les prises. Sinon cela pourrait endommager le groupe électrogène et/ou les appareils électriques connectés.
- **NOTE!** Ce groupe électrogène n'est pas résistant aux intempéries et ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil, à des températures ambiantes élevées et à des conditions humides ou très humides.
- Placez toujours la sortie d'échappement loin des personnes.

- Ne déplacez ou n'inclinez jamais le groupe électrogène lorsqu'il est allumé.
- Ne transportez jamais le groupe électrogène avec du carburant dans le réservoir.
- Ne laissez jamais les bouches d'aération du groupe électrogène se boucher.
- Débranchez toujours le capuchon de la bougie d'allumage et assurez-vous qu'il ne peut pas entrer en contact avec la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel lors de l'installation, du transport, du réglage ou de la réparation du groupe électrogène.
- N'utilisez pas les outils dans des opérations allant au-delà de l'usage prévu.

Risques liés au monoxyde de carbone

- **AVERTISSEMENT!** Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut atteindre des niveaux dangereux dans les zones fermées. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer une perte de conscience, voire la mort.
- Pour éviter une intoxication au monoxyde de carbone, ne pas faire fonctionner le produit à l'intérieur ou dans un espace confiné, comme une habitation, un garage, une tente, un camping-car, un mobil-home, une caravane, un bateau... etc.

Risques de choc électrique

- **AVERTISSEMENT!** Les groupes électrogènes produisent une tension suffisamment élevée qui pourrait provoquer un choc ou une électrocution entraînant des blessures graves, voire la mort.
- **AVERTISSEMENT!** Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre pour éviter toute électrocution.
- L'utilisation du groupe électrogène dans des conditions humides (comme la pluie ou la neige, ou près d'une piscine ou d'un système de gicleurs, ou lorsque vos mains sont mouillées) pourrait entraîner une électrocution. Gardez le produit au sec.
- Si le groupe électrogène est stocké à l'extérieur, sans protection contre les intempéries, vérifiez tous les composants électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent entraîner un dysfonctionnement ou un court-circuit dans les composants électriques, ce qui pourrait entraîner une électrocution.
- Ne connectez pas au système électrique d'un bâtiment à moins qu'un interrupteur d'isolement ait été installé par un électricien qualifié.
- Ne connectez jamais différents modèles de groupes électrogènes.

Risques d'incendie et de brûlure

- **AVERTISSEMENT!** Les gaz d'échappement du moteur peuvent devenir suffisamment chauds pour enflammer des matériaux. Assurez-vous toujours que la zone environnante est exempte de tout matériau susceptible de brûler ou d'être endommagé par la chaleur.
- **AVERTISSEMENT!** Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Faites attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger le groupe électrogène à l'intérieur.
- Maintenez un dégagement d'au moins 1 mètre (ou 3 pieds) de toute structure de bâtiment ou autre équipement pendant le fonctionnement. Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser. Ne fumez pas à proximité du carburant ou du groupe électrogène.
- Conservez toujours l'essence dans un contenant approuvé et étiqueté.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, avec le moteur arrêté.
- Les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et peuvent s'enflammer après le démarrage du moteur. Ne démarrez jamais le moteur en cas de déversement de carburant. Tout déversement doit être essuyé et laissé sécher avant de tenter de démarrer le moteur.

Batterie (pour PRGE5501 uniquement)

- La batterie présente un risque si elle est endommagée par une éventuelle fuite d'électrolyte, qui est fortement acide et peut provoquer de graves brûlures.
- Risque d'explosion ! Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie.

IV. MISE EN ROUTE



AVERTISSEMENT!

N'essayez pas de faire fonctionner le groupe électrogène tant que l'assemblage n'est pas terminé. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des blessures graves.

4.1- Déballage

- **PRUDENCE! Risque lors du levage de charges.** Ce produit est lourd et nécessite au minimum 2 personnes pour le soulever. Soulevez et abaissez avec vos jambes, en pliant les genoux, et non le dos, pour éviter les blessures.
- Retirez le produit de son emballage
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Assemblage

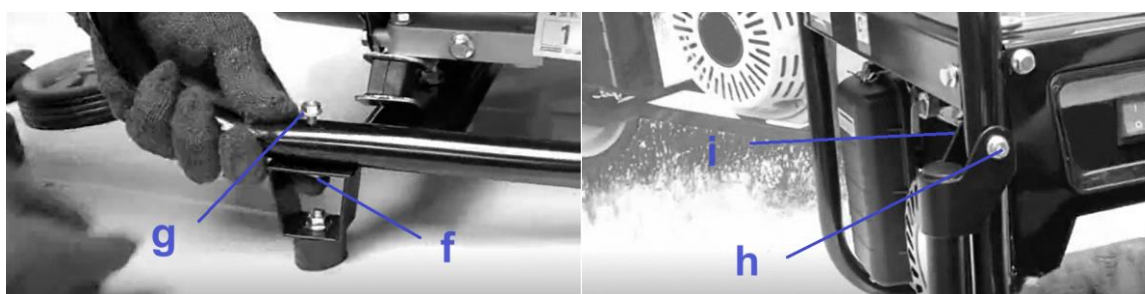
Assemblage des roues principales (13)

- Assemblez la tige de l'axe de roue (a) sur la barre de base horizontale arrière (b) du cadre du support et fixez-la avec les supports de montage (c), les vis (d) et les écrous (e) fournis.
- Assemblez les roues aux extrémités de la tige de l'essieu de roue, puis fixez les roues avec les écrous fournis.



Assemblage des pieds de support (5)

- Assemblez les pieds de support à la base du cadre du support à l'aide des longues vis (f) et des écrous (g) fournis.
- Fixez solidement les vis avec une clé appropriée.



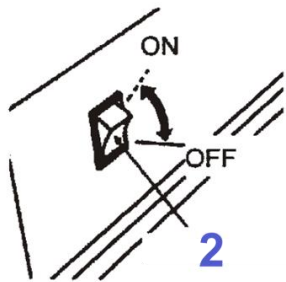
Assemblage des poignées (1)

- Positionnez les poignées à l'avant du cadre du support, puis montez la poignée avec les vis longues (h), les rondelles et les écrous (i) fournis.
- Fixez solidement les vis avec une clé appropriée.

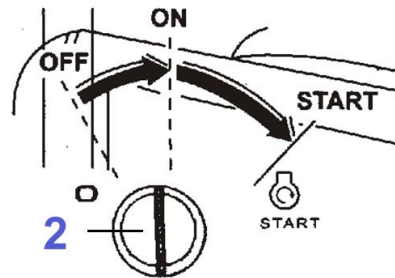
4.3- Commandes et fonctionnalités

Interrupteur d'alimentation du moteur (2)

- L'interrupteur d'alimentation du moteur contrôle le système d'allumage.
- Position OFF : Arrête le moteur.
- Position ON : fait tourner le moteur après le démarrage.
- Position START (pour PRGE5501 uniquement) : démarre le moteur en tournant le démarreur. Tournez la clé en position ON une fois le moteur démarré.
- Si le moteur ne démarre pas, remettez la clé en position OFF et attendez 10 secondes avant de redémarrer.



Pour PRGE3150 uniquement



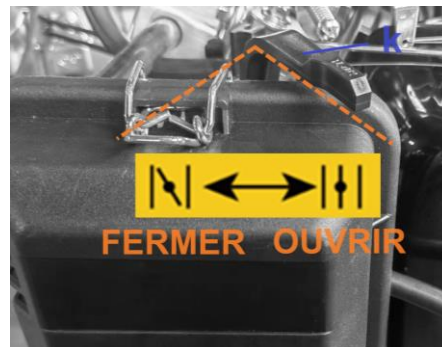
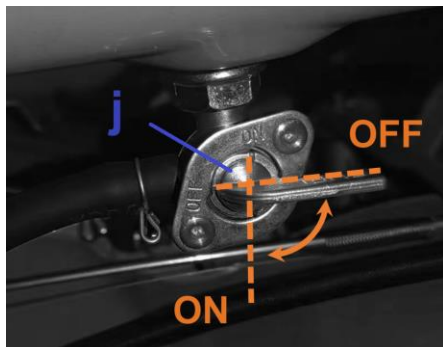
Pour PRGE5501 uniquement

Démarrreur à lanceur (3)

- Pour démarrer le moteur, tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez vigoureusement.
- **REMARQUE** : Ne laissez pas le démarreur revenir en arrière contre le groupe électrogène. Remettez-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.
- **REMARQUE** : Ne laissez pas le câble du démarreur frotter contre le corps du groupe électrogène, car il s'userait prématurément.

Robinet de carburant (j)

- Le robinet de carburant est situé entre le réservoir de carburant et le carburateur. Lorsque le levier de soupape est en position ON, le carburant peut s'écouler du réservoir de carburant vers le carburateur.
- Assurez-vous de remettre le levier en position OFF après avoir arrêté le moteur.

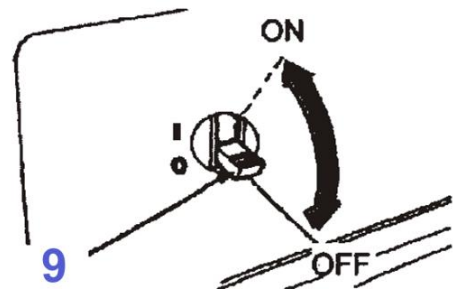


Levier de starter (k)

- Le starter est utilisé pour fournir un mélange de démarrage approprié lorsque le moteur est froid. Il peut être ouvert et fermé en tournant manuellement le levier de starter (k).
- Déplacez le levier en position FERMER pour enrichir le mélange pour le démarrage à froid.

Disjoncteur (9)

- Le disjoncteur s'éteindra automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge importante au niveau des prises.
- Si le disjoncteur est coupé automatiquement, vérifiez que l'appareil fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de remettre le disjoncteur en marche.
- Le disjoncteur peut être utilisé pour allumer ou éteindre le groupe électrogène.



Borne de terre (10)

- La borne de terre du groupe électrogène est connectée au châssis du groupe électrogène, aux pièces métalliques non conductrices de courant du groupe électrogène et aux bornes de terre de chaque prise.
- **AVERTISSEMENT!** Le fait de ne pas mettre correctement à la terre le groupe électrogène peut entraîner une électrocution.
- Mettez le groupe électrogène à la terre en connectant un fil de terre approprié à la borne de terre.

Système d'alerte de niveau d'huile

- Le système d'alerte de niveau d'huile est utilisé pour empêcher le moteur d'être endommagé en raison d'un niveau d'huile insuffisant. Avant que le niveau d'huile ne descende en dessous d'une limite de sécurité, le système d'alerte de niveau d'huile arrêtera automatiquement le groupe électrogène (sans mettre l'interrupteur d'alimentation du moteur en position OFF).

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Les groupes électrogènes à essence sont destinés à alimenter les appareils électriques avec des sources électriques de 230 V ~ 50 Hz. Ils sont destinés à un usage domestique privé uniquement et non à un usage artisanal, commercial, professionnel et/ou industriel.

AVERTISSEMENT! La surcharge du groupe électrogène est dangereuse et pourrait causer de graves dommages.

5.2- Vérification pré-opérationnelle



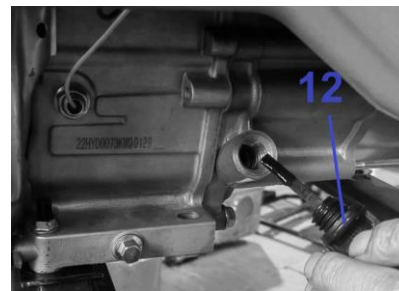
AVERTISSEMENT!

Avant de faire fonctionner le groupe électrogène, placez toujours le groupe électrogène sur une surface plane et fermez le moteur éteint.

Le niveau d'huile du moteur

L'huile moteur affecte les performances et la durée de vie du moteur. Vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint :

- **IMPORTANT!** Le groupe électrogène peut ne pas contenir assez d'huile moteur. Remplissez avec l'huile recommandée avant la première utilisation.
- Portez des gants de protection pour éviter tout déversement sur la peau.
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile (12).
- Essuyez la jauge avec un chiffon propre.
- Réinsérez la jauge sans la visser, puis retirez-la à nouveau et vérifiez le niveau d'huile.
- Si le niveau d'huile est bas, faire l'appoint avec l'huile recommandée (voir Tableau 1).
- Remettre le bouchon de remplissage d'huile.



Niveau de carburant

- Vérifiez la jauge de niveau de carburant (1) et assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir de carburant.
- Portez des gants de protection pour éviter tout déversement sur la peau.
- Pour faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant (6).
- Juste à l'intérieur du réservoir de carburant se trouve un filtre à carburant qui retient tous les contaminants présents dans le carburant.
- Transférez lentement le carburant recommandé (voir Tableau 1) dans le réservoir de carburant. Vérifiez toujours la jauge de carburant et assurez-vous qu'elle n'est pas trop remplie.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant.



Mise à la terre

Connectez le fil de terre entre la borne de terre et la terre :

- Connectez une extrémité du fil de terre à la borne de terre (10).
- Connectez l'autre extrémité à une terre externe (exemple : un piquet de terre).

Batterie

- Connectez le câble rouge positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie, puis connectez l'autre extrémité au groupe électrogène.
- Connectez le câble noir négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie, puis connectez l'autre extrémité au groupe électrogène.
- **IMPORTANT!** N'inversez pas ces positions. Dans le cas contraire, le groupe électrogène et la batterie pourraient subir de graves dommages.

5.3- Utilisation

Démarrage du groupe électrogène

- Retirez toutes les connexions des prises secteur.
- Assurez-vous que le disjoncteur (9) est réglé sur la position OFF.
- Tournez le robinet de carburant (j) en position ON.
- Déplacez le levier de starter (k) en position FERMER.
- Pour le modèle PRGE3150, placez l'interrupteur d'alimentation du moteur (2) sur la position ON, puis tirez sur le démarreur à lanceur pour démarrer le moteur. Voir la section 4.2 pour plus de détails.
- Pour le modèle PRGE5501, tournez l'interrupteur d'alimentation du moteur (2) sur la position START et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que le moteur démarre. Voir la section 4.2 pour plus de détails. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position ON après avoir démarré le moteur.
- Tournez le levier de starter en position OUVERT pendant que le moteur chauffe.

Arrêter le groupe électrogène

- Assurez-vous que le disjoncteur (9) est réglé sur la position OFF.
- Débranchez les câbles de chargement de la batterie CC (pour le modèle PRGE5501 uniquement).
- Mettez l'interrupteur d'alimentation (2) en position OFF pour arrêter le moteur.
- Tournez le robinet de carburant (j) en position OFF.
- Débranchez tous les appareils des prises de courant du groupe électrogène (8).
- En cas d'urgence, placez directement l'interrupteur d'alimentation (2) sur la position OFF pour arrêter immédiatement le moteur.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

AVERTISSEMENT !



Avant toute intervention sur le produit, s'assurer que le groupe électrogène est complètement arrêté et refroidi, puis débrancher le capuchon de la bougie et s'assurer qu'il ne puisse pas entrer en contact avec la bougie pour éviter un démarrage accidentel.

AVERTISSEMENT !



Les utilisateurs ne doivent effectuer les travaux de maintenance que conformément à ce manuel d'instructions. Tout autre travail de service doit être effectué par un centre de service agréé.

Rappel : *veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.*

6.1- Calendrier d'entretien

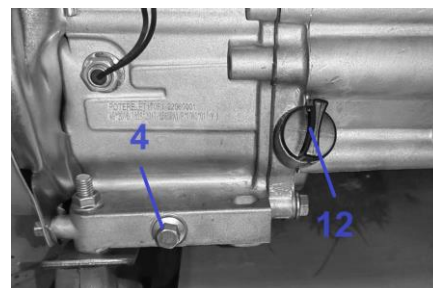
Objets		Fréquence	Chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Huile moteur	Vérifiez et remplissez		x				
	Remplacer			x		x	
Élément de filtre à air	Vérifier		x		x (1)		
	Nettoyer						
Coupe à sédiments	Nettoyer					x	
Bougie d'allumage	Vérifier et nettoyer					x	
Pare-étincelles	Nettoyer					x	
Le jeu des soupapes	Vérifier et ajuster						x (2)
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer						x (2)
Conduite de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (2)					

NOTE: (1) – effectuer l'entretien plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
 (2) – effectuez l'entretien par un revendeur agréé uniquement.

6.2- Entretien

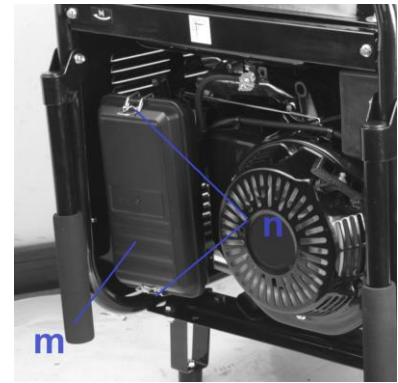
Remplacement de l'huile moteur

- Placez le groupe électrogène sur une surface plane et faites chauffer le moteur pendant plusieurs minutes, puis arrêtez le moteur.
- Portez des gants de protection pour éviter tout déversement sur les mains.
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile (12) et le bouchon de vidange (4), puis vidangez complètement l'huile usagée dans un récipient.
- **REMARQUE :** Reportez-vous à la section 6.5 pour l'élimination appropriée de l'huile usagée.
- Remettez le bouchon de vidange sur la machine.
- Remplir avec l'huile recommandée (voir Tableau 1) et vérifier le niveau d'huile (voir Section 5.2).



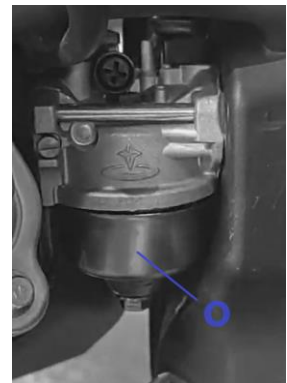
Nettoyage des éléments du filtre à air

- Retirez le couvercle du filtre à air (m) en desserrant les 2 loquets à bascule (n).
- Retirez l'élément du filtre à air et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse, puis rincez soigneusement à l'eau et séchez complètement à l'air.
- Si nécessaire, nettoyez l'élément filtrant avec un solvant ininflammable, puis séchez-le complètement à l'air.
- Trempez l'élément filtrant nettoyé dans de l'huile moteur propre, puis essorez l'excédent d'huile.
- **REMARQUE** : Trop d'huile restant dans l'élément filtrant entraînera de la fumée du moteur lors du démarrage initial.
- Remettez en place l'élément filtrant et le couvercle du filtre à air.



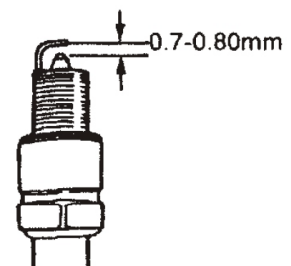
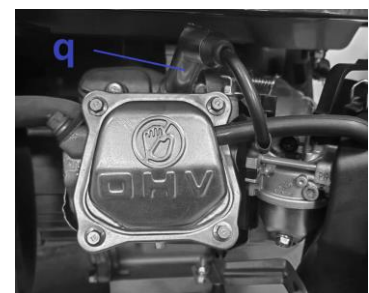
Nettoyage du godet à sédiments (o)

- Retirez le panneau d'accès du groupe électrogène.
- Tournez le robinet de carburant (j) en position OFF (voir la section 4.3).
- Retirez la coupelle à sédiments (o), le filtre à carburant et le joint torique en retirant un boulon sous la coupelle à l'aide d'une clé appropriée.
- Nettoyez le godet à sédiments avec un solvant ininflammable, puis séchez-le à l'air.
- Remettez la coupelle à sédiments, le filtre à carburant et le joint torique sur le groupe électrogène.
- Tournez le robinet de carburant en position ON et vérifiez s'il y a des fuites.



Remplacement des bougies d'allumage

- Retirez le panneau d'accès du groupe électrogène.
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage (q) et enlevez toute saleté de la zone autour de la bougie d'allumage.
- Retirez la bougie d'allumage avec une clé à bougie.
- Inspectez visuellement la bougie d'allumage et assurez-vous que l'électrode est propre et non usée. Retirez tout carbone accumulé autour de l'électrode.
- Mesurez l'écartement des bougies d'allumage avec une jauge à bougie. Corrigez l'écart, si nécessaire, en pliant soigneusement l'électrode latérale. L'écart doit être de 0,70 à 0,80 mm.
- Vérifiez que la rondelle d'étanchéité de la bougie est en bon état, vissez soigneusement la bougie à la main pour éviter un filetage croisé.
- Une fois la bougie en place, serrez-la avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.
- Fixez le capuchon de bougie d'allumage.



6.3- Dépannage

Problèmes	Causes possibles	Solutions recommandées
Le groupe électrogène ne démarre pas	Interrupteur d'alimentation réglé sur la position OFF	Réglez l'interrupteur d'alimentation sur la position ON
	Robinet de carburant réglé sur la position OFF	Réglez le robinet de carburant en position ON
	Pas assez de carburant	Ravitailer
	Essence périmée ou eau dans l'essence	Vidanger tout le système et faire le plein avec du bon carburant
	La bougie d'allumage ne fonctionne pas correctement	Vérifiez la bougie d'allumage, puis nettoyez ou remplacez.
	Le niveau d'huile moteur est bas	Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile. Si le niveau d'huile est bas, il faut le remplir avant de pouvoir redémarrer. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint
Pas de production d'électricité	Prise défectueuse	Faire réparer par un revendeur agréé local
	Le disjoncteur s'est déclenché	Allumez le disjoncteur
	Câble d'alimentation défectueux	Vérifiez le câble d'alimentation
Faible puissance du moteur	Essence périmée ou eau dans l'essence	Vidanger tout le système et faire le plein avec du bon carburant
	Filtre à air sale	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
Déclenchements répétés du disjoncteur	Surchargé	Réduire la charge
	Câble d'alimentation ou appareil connecté défectueux	Débranchez l'appareil du groupe électrogène pour restaurer la stabilité du système

6.4- Stockage

- Nettoyer le produit avant de le ranger.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, où il ne fait ni gel ni trop chaud (dépasser 50°C).
- Gardez-le hors de portée des enfants (par exemple, fermez-le sous clé).

6.5- Mise au rebut

- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Ne pas jeter dans l'environnement.
- Eliminer le produit dans une déchetterie d'équipements électriques et électroniques ou une déchetterie ; ou demandez conseil à votre municipalité.
- Apportez l'huile moteur usagée et l'eau de condensation à votre déchetterie ou centre de collecte local ou renseignez-vous auprès de votre municipalité.
- Procéder à l'élimination de l'outil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales concernant la protection de l'environnement.

*Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.
Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur
ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.*

*Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue
éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur
la plaque signalétique.*

Coordonnées du STAV : *Service Technique et Après-Vente ;*

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List
II. Characteristics




III. Safety instructions
IV. Getting Started

V. Operation
VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS See Table 1












III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. <i>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</i>
	WARNING! <i>To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.</i>
	WARNING! <i>When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.</i>

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	CE Conformity
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.
	Wear hearing protective equipment.
	Do not expose to bad weather or moisture (e.g. rain, snow, etc.).
	For outdoor use only. Aimed to avoid poisonous carbon monoxide from dissipating, do not operate indoors or in a confined space preventing.
 	DANGER! FIRE HAZARD Do not smoke or approach an open flame while using the generator or when filling the tank with oil or gasoline. Never start the machine near flames or sparks. Gasoline is extremely flammable and may explode.
	DANGER! Flammable liquid.
	WARNING! CARBON MONOXIDE HAZARD Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas that can build up to dangerous levels in closed areas. Breathing carbon monoxide can cause unconsciousness or death.
	WARNING! Risk of high temperature. Do not touch exposed hot surfaces.

**WARNING! ELECTRIC HAZARD**

This generator produces a very high voltage which could result in burns or electrocution causing serious injury or death.

Generator must be properly grounded to prevent electrocution.

3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged.
- Maintain good housekeeping and sufficient lighting in the working area.
- Keep children and bystanders away while operating this product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.

3.2- Additional safety rules for electric power tool

- Turn the machine off when it is not in use or before performing cleaning.
- Never leave the product running unattended.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the power tool if the switch does not turn on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

3.3- Special warnings when using these gasoline generators

- Know how to stop the generator quickly in case of emergency.
- Use personal protective equipment. Always wear hearing protection when using the tool.
- **WARNING!** Never exceed generator's wattage / amperage capacity. Overloading the generator is dangerous and could cause serious damage.
- **WARNING!** Never start or stop the generator with electrical devices plugged into the receptacles. Failure to do so could damage the generator and/or connected electrical devices.
- **NOTE!** This generator is not weatherproof and should not be exposed to direct sunlight, high ambient temperatures and damp, wet or high humidity conditions.
- Always position the exhaust outlet away from people.
- Never move or tilt the generator whilst it is switched on.
- Never transport the generator with fuel in the tank.
- Never allow the generator air vents to become blocked.
- To minimize the impact of emitted noise and vibration, limit the operation time and wear appropriate personal protective equipment.
- Always disconnect the spark plug cap and make sure it cannot contact the spark plug to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs to the generator.
- Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.

Carbon monoxide hazards

- **WARNING!** Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas that can build up to dangerous levels in closed areas. Breathing carbon monoxide can cause unconsciousness or death.
- To avoid carbon monoxide poisoning, do not operate indoors or in a confined space, such as home, garage, tent, camper van, mobile home, caravan, boat... etc.

Electric shock hazards

- **WARNING!** The generators produce a high enough voltage which could result in shock or electrocution causing serious injury or death.
- **WARNING!** The generator must be properly grounded to prevent electrocution.
- Using the generator in wet conditions (such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet) could result in electrocution. Keep the generator dry.
- If the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all electrical components on the control panel, before each use. Moisture or ice may lead to malfunction or short circuit in electrical components which could result in electrocution.
- Do not connect to a building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a qualified electrician.
- Never connect different generator models.

Fire and burn hazards

- **WARNING!** The engine exhaust can get hot enough to ignite materials. Always ensure the surrounding area is free from any material that could burn or be damaged by heat.
- **WARNING!** The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.
- Maintain at least 1 metre (or 3 feet) of clearance from any building structures or other equipment during operation. Do not enclose the generator in any structure.
- Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapour can explode. Do not smoke near fuel or generator.
- Always store gasoline in an approved and labelled container.
- Refuel only outdoors in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Fuel vapours are extremely flammable and may ignite after the engine has started. Never start the engine if there is spilled fuel. Any spillage must be wiped clean and allowed to dry before attempting to start the engine.

Battery (for PRGE5501 only)

- The battery presents a risk if they become damaged by the possible leaking of electrolyte, which is strongly acidic and can cause serious burn injury.
- Risk of explosion! Do not short circuit the battery terminals.

IV. GETTING STARTED



WARNING!

Do not attempt to operate the generator until assembly is complete. Failure to comply could result in possible serious personal injury.

4.1- Unpacking

- **CAUTION! Lifting hazard.** This product is heavy and requires a minimum of 2 people to lift. Lift and lower with your legs by bending at the knees, not your back, to avoid injury.
- Remove the product from packaging
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Assembly

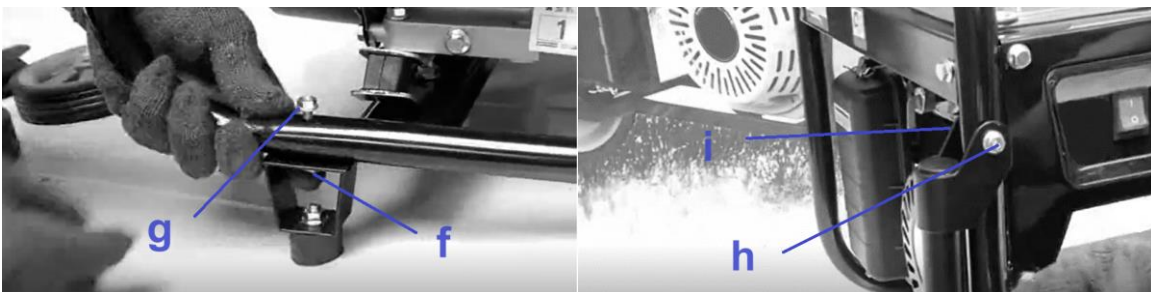
Mounting of main wheels (13)

- Mount the wheel axle rod (a) on the back horizontal base bar (b) of the cradle frame and secure with the supplied mounting braces (c), screws (d) and nuts (e).
- Mount the wheels to the ends of the wheel axle rod, then secure the wheels with supplied nuts.



Mounting supporting legs (5)

- Mount the supporting legs to the base of cradle frame with supplied long screws (f) and nuts (g).
- Securely fasten the screws with suitable wrench.



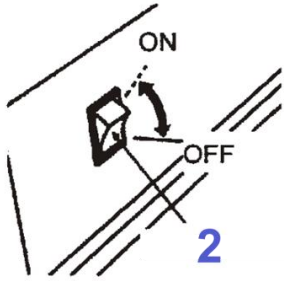
Mounting handles (1)

- Position the handles to the front side the cradle frame, then mount the handle with supplied long screws (h), washers and nuts (i).
- Securely fasten the screws with suitable wrench.

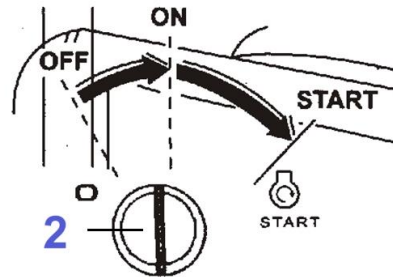
4.3- Controls and features

Engine power switch (2)

- The engine power switch controls the ignition system.
- OFF position: Stops the engine.
- ON position: Runs the engine after starting.
- START position (for PRGE5501 only): Starts the engine by turning the starter motor. Turn the key to ON position once the engine has started.
- If the engine failed to start, return the key to OFF position and wait 10 seconds before starting again.



For PRGE3150 only



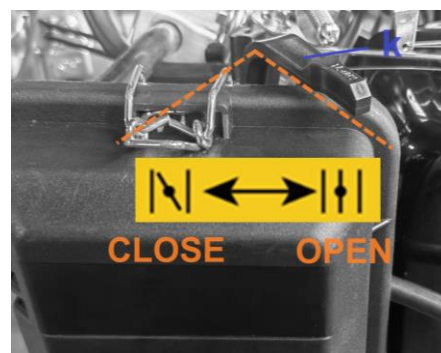
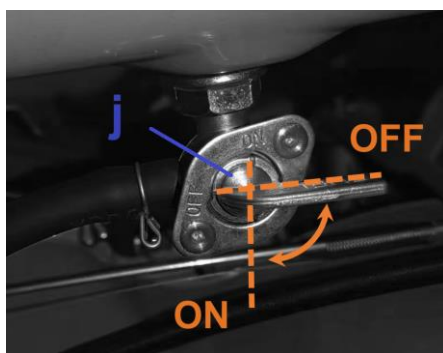
For PRGE5501 only

Recoil starter (3)

- To start the engine, pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.
- **NOTE:** Do not allow the starter to snap back against the generator. Return it gently to prevent damage to the starter.
- **NOTE:** Do not let the starter rope rub against the generator body, or the rope will wear out prematurely.

Fuel valve (j)

- Fuel valve is located between the fuel tank and carburetor. When the valve lever is in the ON position, fuel is allowed to flow from the fuel tank to the carburetor.
- Be sure to return the lever to OFF position after stopping the engine.

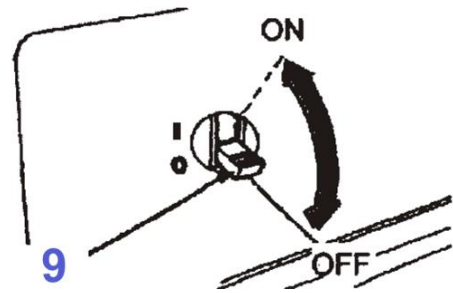


Choke lever (k)

- The choke is used to provide proper starting mixture when the engine is cold. It can be opened and closed by turning the choke lever (k) manually.
- Move the lever to the CLOSE position to enrich the mixture for cold starting.

Circuit breaker (9)

- The circuit breaker will automatically switch OFF if there is a short circuit or a significant overload at the receptacles.
- If the circuit breaker is switched OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before switching the circuit breaker ON again.
- The circuit breaker may be used to switch the generator power ON or OFF.



Earth terminal (10)

- The generator ground terminal is connected to the frame of the generator, the metal non-current-carrying parts of the generator, and the ground terminals of each receptacle.
- **WARNING!** Failure to properly ground the generator can result in electrocution.
- Ground the generator by connecting a suitable grounding wire to the earth terminal.

Oil level alert system

- The oil level alert system is used to prevent engine from damage due to insufficient oil level. Before the oil level can fall below a safe limit, the oil level alert system will automatically shut down the generator (without switching the engine power switch to OFF position).

V. OPERATION

5.1- Intended use

The gasoline generators are intended to provide electrical appliances with 230V ~50Hz electrical sources. They are designed for private domestic use only, not for artisanal, commercial, professional and/or industrial use.

WARNING! Overloading the generator is dangerous and could cause serious damage.

5.2- Pre-operation check



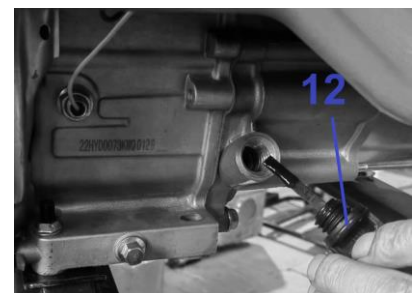
WARNING!

Before operating the generator, always position the generator on a flat firm surface with the engine switches OFF.

Engine oil level

Engine oil affects engine performance and service life. Check the engine oil level and top it up:

- **IMPORTANT!** The generator may not contain enough engine oil. Fill with recommended oil before the first use.
- Wear protective gloves to avoid spillage on skin.
- Remove the oil filler cap (12).
- Wipe the dipstick with a clean cloth.
- Insert the dipstick back without screwing it, then remove it again and check the oil level.
- If the oil level is low, top up with the recommended oil (refer to Table 1).
- Restore the oil filler cap.



Fuel level

- Check the fuel level gauge (1) and make sure there is sufficient fuel in the fuel tank.
- Wear protective gloves to avoid spillage on skin.
- To refuel, open the fuel tank cap (6).
- Just inside the fuel tank is a fuel filter which catches any contaminants in fuel.
- Slowly transfer recommended fuel (refer to Table 1) into the fuel tank. Always check the fuel gauge and make sure it is not overfilled.
- Restore the fuel tank cap.



Grounding (Earthing)

Connect the ground lead between the earth terminal and the ground:

- Connect one end of the ground lead to the earth terminal (10).
- Connect the other end to an external earth (example: an earthing rod).

Battery

- Connect the red positive (+) battery cable to the battery positive (+) terminal, then connect the other end to the generator.
- Connect the black negative (-) battery cable to the battery negative (-) terminal, then connect the other end to the generator.
- **IMPORTANT!** Do not reverse these positions. Otherwise serious damage may be caused to the generator and battery.

5.3- Operation

Starting the generator

- Remove all connections from the AC sockets.
- Make sure the circuit breaker (9) is set to OFF position.
- Turn the fuel valve (j) to the ON position.
- Move the choke lever (k) to the CLOSE position.
- For model PRGE3150, set the engine power switch (2) to ON position, then pull the recoil starter to start the engine. See Section 4.2 for details.
- For model PRGE5501, turn the engine power switch (2) to START position and hold for 5 seconds or until the engine starts. See Section 4.2 for details. Turn the power switch to ON position after starting the engine.
- Turn the choke lever to OPEN position as the engine warms up.

Stopping the generator

- Make sure the circuit breaker (9) is set to OFF position.
- Disconnect the DC battery charging cables (for model PRGE5501 only).
- Switch the power switch (2) to OFF position to stop the engine.
- Turn the fuel valve (j) to the OFF position.
- Unplug all devices from the generator's outlet sockets (8).
- In case of emergency, switch the power switch (2) to OFF position directly to stop the engine immediately.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

WARNING!



Before any intervention on product, ensure that the generator is completely stopped and cooled down, then disconnect the spark plug cap and make sure it cannot contact the spark plug to prevent accidental starting.

WARNING!



Users should only carry out maintenance work in accordance with this instruction manual. All other service work must be carried out by an authorized service center.

Reminder: In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

6.1- Maintenance schedule

Frequency		Each use	First month or 20 hrs	Every 3 months or 50 hrs	Every 6 months or 100 hrs	Every year or 300 hrs
Engine oil	Check and refill	x				
	Replace		x		x	
Air filter element	Check	x		x (1)		
	Clean					
Sediment cup	Clean				x	
Spark plug	Check and clean				x	
Spark arrester	Clean				x	
Valve clearance	Check and adjust					x (2)
Fuel tank and filter	Clean					x (2)
Fuel line	Check	Every 2 years (2)				

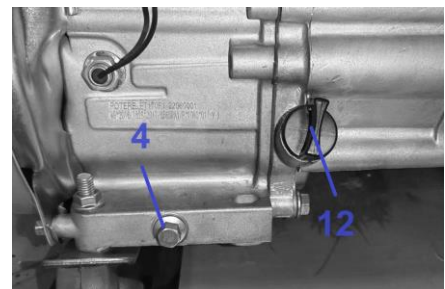
NOTE: (1)– perform service more frequently when used in dusty areas.

(2)– perform service by authorized dealer only.

6.2- Maintenance

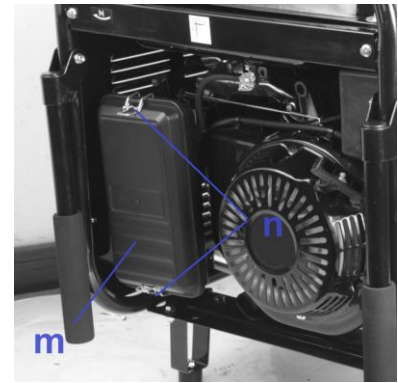
Engine oil replacement

- Place the generator on a level surface and warm up the engine for several minutes, then stop the engine.
- Wear protective gloves to avoid spillage on hands.
- Remove both oil filler cap (12) and drain plug (4), then completely drain the waste oil in a container.
- **NOTE:** Refer to Section 6.5 for proper disposal of waste oil.
- Restore the drain plug onto the machine.
- Refill with the recommended oil (refer to Table 1) and check the oil level (refer to Section 5.2).



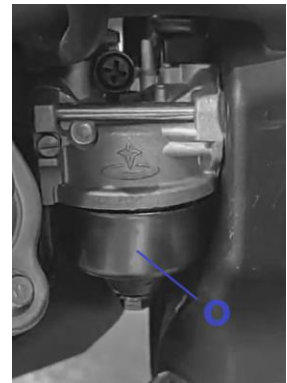
Air filter element cleaning

- Remove the air filter cover (m) by loosening 2 toggle latches (n).
- Remove the air filter element and clean with soapy water, then rinse with water thoroughly and air dry completely.
- In case of necessary, clean the filter element with nonflammable solvent, then air dry completely.
- Soak the cleaned filter element in clean engine oil, then squeeze out any excess oil.
- **NOTE:** Too much oil remained in the filter element will cause the engine to smoke during initial start-up.
- Restore the filter element and air filter cover.



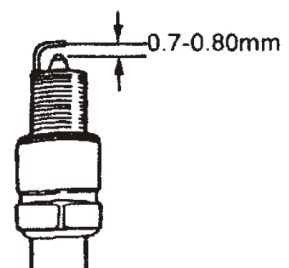
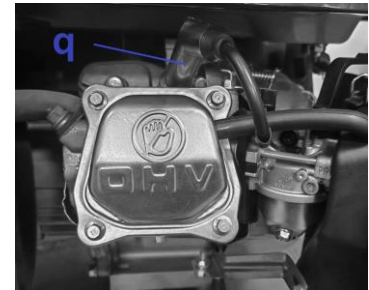
Sediment cup (o) cleaning

- Remove the access panel from the generator.
- Turn the fuel valve (j) to OFF position (refer to Section 4.3).
- Remove the sediment cup (o), fuel filter and o-ring by removing a bolt under the cup with a suitable wrench.
- Clean the sediment cup with nonflammable solvent, then air dry.
- Restore the sediment cup, fuel filter and o-ring onto the generator.
- Turn the fuel valve to ON position and check for leaks.



Spark plug replacement

- Remove the access panel from the generator.
- Remove the spark plug cap (q), and remove any dirt from area around the spark plug.
- Remove the spark plug with a spark plug wrench.
- Visually inspect the spark plug and make sure the electrode is clean and not worn out. Remove any carbon that is accumulated around the electrode.
- Measure the spark plug gap with a spark plug gauge. Correct the gap, if necessary, by carefully bending the side electrode. The gap should be 0,70 - 0,80 mm.
- Check that the spark plug sealing washer is in good condition, carefully thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
- After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.
- Attach the spark plug cap.



6.3- Troubleshooting

Problems	Possible causes	Recommended solutions
The generator fails to start	Power switch set to OFF position	Set the power switch to ON position
	Fuel valve set to OFF position	Set the fuel valve to ON position
	Not enough fuel	Refuel
	Stale gasoline or water in gasoline	Drain the entire system and refuel with good fuel
	Spark plug not working correctly	Check the spark plug, then clean or replace.
	Engine oil is low	Engine is equipped with oil level alert system. If oil level is low, it must be filled before it can be restarted. Check the engine oil level and refill.
No electricity output	Faulty receptacle	Have service from local authorized dealer
	Circuit breaker tripped	Switch ON the circuit breaker
	Faulty power cable	Check the power cable
Low engine power	Stale gasoline or water in gasoline	Drain the entire system and refuel with good fuel
	Dirty air filter	Clean or replace air filter
Repeated circuit breaker tripping	Overloaded	Reduce load
	Faulty power cable or connected device	Disconnect device from the generator to restore system stability

6.4- Storage

- Clean the product before storage.
- Keep the product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean environment, where is not freezing or too hot (exceed 50 °C).
- Keep out of reach of children (e.g., lock it up).

6.5- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Take the used engine oil and condensation water to your local recycling centre or collection centre, or ask your municipality for information.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

Our warranty conditions are available from our STAV department [] and on our website.*

Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [] who will inform you on the procedure.*

Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.*

[] STAV = Technical and After-Sales Service department*

STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; **email :** sav@ribimex.fr

Internet Website: www.ribimex.com

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche




IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1











III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. <i>La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le indicazioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.</i>

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettrodomestico, ove applicabile)

	Avviso di sicurezza
	Conformità CE
	I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare nelle strutture corrette. Verificare con l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.
	Indossare dispositivi di protezione dell'udito
	Non esporre alle intemperie o all'umidità (es. pioggia, neve, ecc.).
	Solo per uso esterno. Per evitare la dissipazione del monossido di carbonio velenoso, non operare in ambienti chiusi o in spazi ristretti.
 	PERICOLO! PERICOLO D'INCENDIO Non fumare né avvicinarsi a fiamme libere durante l'utilizzo del generatore o durante il riempimento del serbatoio con olio o benzina. Non avviare mai la macchina vicino a fiamme o scintille. La benzina è estremamente infiammabile e può esplodere.
	PERICOLO! Liquido infiammabile.
	AVVERTIMENTO! PERICOLO MONOSSIDO DI CARBONIO I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che può accumularsi a livelli pericolosi in aree chiuse. La respirazione del monossido di carbonio può causare perdita di coscienza o morte.

	AVVERTIMENTO! Rischio di temperatura elevata. Non toccare le superfici calde esposte.
	ATTENZIONE! Corrente elettrica. <i>Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non viene utilizzato il prodotto.</i>

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano mancanti o danneggiate.
- Mantenere una buona pulizia e un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Tenere lontani bambini e terzi durante il funzionamento del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi / accessori specificati dal produttore.
- Far eseguire la manutenzione solo a personale qualificato.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettrodomestico

- Spegnerne la macchina quando non viene utilizzata o prima di eseguire la pulizia.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.
- Mantenere le etichette e la targhetta dei dati tecnici per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non si accende e si spegne. Qualsiasi elettrodomestico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare uno strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.
- Conservare l'utensile elettrico fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo.

3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questi generatori a benzina

- Sapere come arrestare rapidamente il generatore in caso di emergenza.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per l'udito quando si utilizza lo strumento.
- Per ridurre al minimo l'impatto del rumore e delle vibrazioni emessi, limitare il tempo di funzionamento e indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- **AVVERTIMENTO!** Non superare mai la capacità di wattaggio/amperaggio del generatore. Il sovraccarico del generatore è pericoloso e potrebbe causare gravi danni.
- **AVVERTIMENTO!** Non avviare o arrestare mai il generatore con dispositivi elettrici collegati alle prese, si potrebbero danneggiare il generatore e/o i dispositivi elettrici collegati.
- **NOTA!** Questo generatore non è resistente alle intemperie e non deve essere bagnato, esposto alla luce solare diretta, a temperature ambientali elevate e a condizioni di umidità
- Posizionare sempre l'uscita di scarico lontano dalle persone.
- Non spostare o inclinare mai il generatore mentre è acceso.
- Non trasportare mai il generatore con il carburante nel serbatoio.
- Non permettere mai che le prese d'aria del generatore si ostruiscano.
- Scollegare sempre il cappuccio della candela e assicurarsi che non possa entrare in contatto con la candela per evitare avviamenti accidentali durante l'installazione, il trasporto, la regolazione o la riparazione del generatore.

- Non utilizzare gli strumenti in operazioni che esulano dallo scopo previsto.

Pericoli di monossido di carbonio

- **AVVERTIMENTO!** I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che può accumularsi a livelli pericolosi in aree chiuse. La respirazione del monossido di carbonio può causare perdita di coscienza o morte.
- Per evitare avvelenamenti da monossido di carbonio, non utilizzare in ambienti chiusi o in spazi ristretti, come casa, garage, tenda, camper, casa mobile, roulotte, barca... ecc.

Rischi di scosse elettriche

- **AVVERTIMENTO!** I generatori producono una tensione sufficientemente elevata da provocare scosse elettriche o folgorazioni, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- **AVVERTIMENTO!** Il generatore deve essere adeguatamente messo a terra per prevenire la folgorazione.
- L'utilizzo del generatore in condizioni di umidità (come pioggia o neve, oppure vicino a una piscina o a un sistema di irrigazione, o con le mani bagnate) potrebbe provocare folgorazione. Mantenere il generatore asciutto.
- Se il generatore viene riposto all'aperto, senza protezione dalle intemperie, controllare tutti i componenti elettrici sul pannello di controllo, prima di ogni utilizzo. L'umidità o il ghiaccio possono provocare malfunzionamenti o cortocircuiti nei componenti elettrici, con conseguente rischio di folgorazione.
- Non collegare all'impianto elettrico di un edificio a meno che un interruttore di isolamento non sia stato installato da un elettricista qualificato.
- Non collegare mai modelli di generatori diversi.

Pericoli di incendio e ustioni

- **AVVERTIMENTO!** Lo scarico del motore può diventare abbastanza caldo da incendiare i materiali. Assicurarsi sempre che l'area circostante sia priva di materiale che potrebbe bruciare o essere danneggiato dal calore.
- **AVVERTIMENTO!** La marmitta diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per un po' dopo aver spento il motore. Fare attenzione a toccare la marmitta mentre è calda. Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il generatore in ambienti chiusi.
- Mantenere almeno 1 metro (o 3 piedi) di distanza da qualsiasi struttura dell'edificio o altra attrezzatura durante il funzionamento. Non racchiudere il generatore in alcuna struttura.
- La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere. Non fumare vicino al carburante o al generatore.
- Conservare sempre la benzina in un contenitore approvato ed etichettato.
- Fare rifornimento solo all'aperto in un'area ben ventilata e con il motore spento.
- I vapori del carburante sono estremamente infiammabili e possono incendiarsi dopo l'avviamento del motore. Non avviare mai il motore se è stato versato del carburante. Eventuali fuoriuscite devono essere pulite e lasciate asciugare prima di tentare di avviare il motore.

Batteria (solo per PRGE5501)

- La batteria presenta un rischio per la salute, se viene danneggiata, causato dalla possibile fuoriuscita di elettrolito, che è fortemente acido e può causare gravi ustioni.
- Rischio di esplosione! Non cortocircuitare i terminali della batteria.

IV. PER INIZIARE



AVVERTIMENTO!

Non tentare di utilizzare il generatore fino al completamento del montaggio. La mancata osservanza potrebbe provocare possibili gravi lesioni personali.

4.1- Apertura della confezione

- **ATTENZIONE! Pericolo di sollevamento.** Questo prodotto è pesante e richiede un minimo di 2 persone per essere sollevato. Solleva e abbassa con le gambe piegando le ginocchia, non la schiena, per evitare lesioni.
- Rimuovere il prodotto dalla confezione
- Controllare che il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Assemblaggio

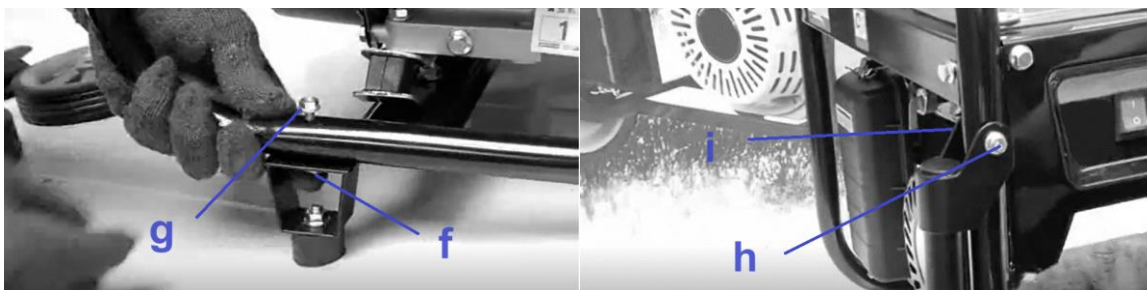
Montaggio delle ruote principali (13)

- Montare l'asta dell'asse della ruota (a) sulla barra di base orizzontale posteriore (b) del telaio e fissarla con i supporti di montaggio (c), le viti (d) e i dadi (e) in dotazione.
- Montare le ruote alle estremità dell'asta dell'asse della ruota, quindi fissare le ruote con i dadi in dotazione.



Montaggio delle gambe di supporto (5)

- Montare le gambe di supporto alla base del telaio con le viti lunghe (f) e i dadi (g) in dotazione.
- Fissare saldamente le viti con una chiave adatta.



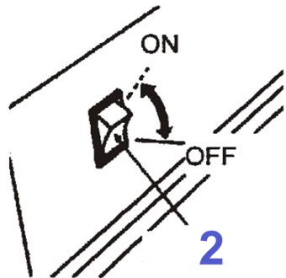
Maniglie di montaggio (1)

- Posizionare le maniglie sul lato anteriore del telaio, quindi montare la maniglia con le viti lunghe (h), le rondelle e i dadi (i) in dotazione.
- Fissare saldamente le viti con una chiave adatta.

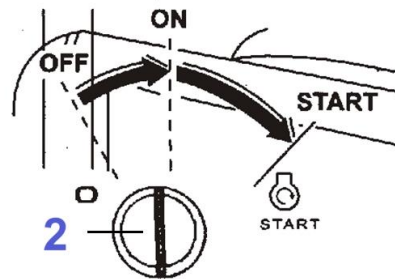
4.3- Comandi e funzionalità

Interruttore di alimentazione del motore (2)

- L'interruttore di accensione del motore controlla il sistema di accensione.
- Posizione OFF: spegne il motore.
- Posizione ON: fa funzionare il motore dopo l'avviamento.
- Posizione START (solo per PRGE5501): Avvia il motore ruotando il motorino di avviamento. Girare la chiave in posizione ON una volta avviato il motore.
- Se il motore non si avvia, riportare la chiave in posizione OFF e attendere 10 secondi prima di riavviarlo.



Solo per PRGE3150



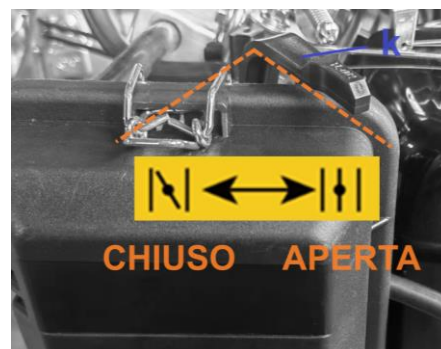
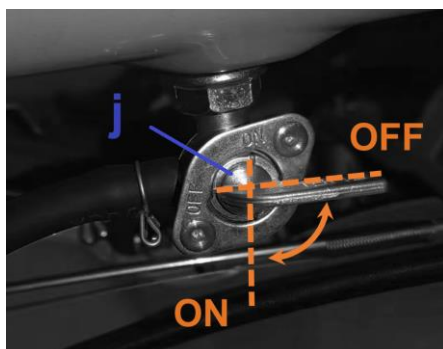
Solo per PRGE5501

Avviamento a strappo (3)

- Per avviare il motore, tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si avverte resistenza, quindi tirare con decisione.
- **NOTA:** evitare che il motorino di avviamento ritorni contro il generatore. Riposizionarlo delicatamente per evitare danni al motorino di avviamento.
- **NOTA:** non lasciare che la fune di avviamento sfregghi contro il corpo del generatore, altrimenti la fune si usurerà prematuramente.

Valvola del carburante (j)

- La valvola del carburante si trova tra il serbatoio del carburante e il carburatore. Quando la leva della valvola è in posizione ON, il carburante può fluire dal serbatoio al carburatore.
- Assicuratevi di riportare la leva in posizione OFF dopo aver spento il motore.

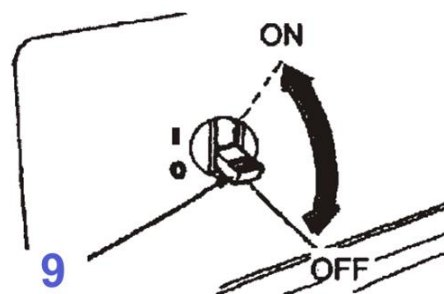


Leva dell'aria (k)

- Lo starter viene utilizzato per fornire la corretta miscela di avviamento quando il motore è freddo. Può essere aperto e chiuso ruotando manualmente la leva dell'aria (k).
- Spostare la leva in posizione CHIUSO per arricchire la miscela per l'avviamento a freddo.

Interruttore automatico (9)

- L'interruttore si spegnerà automaticamente in caso di cortocircuito o sovraccarico significativo sulle prese.
- Se l'interruttore viene spento automaticamente, verificare che l'apparecchio funzioni correttamente e non superi la capacità di carico nominale del circuito prima di riaccendere l'interruttore.
- L'interruttore può essere utilizzato per accendere o spegnere il generatore.



Terminale di terra (10)

- Il terminale di terra del generatore è collegato al telaio del generatore, alle parti metalliche del generatore che non trasportano corrente e ai terminali di terra di ciascuna presa.
- **AVVERTIMENTO!** La mancata corretta messa a terra del generatore può provocare folgorazione.
- Mettere a terra il generatore collegando un filo di terra idoneo al terminale di terra.

Sistema di allarme del livello dell'olio

- Il sistema di allarme del livello dell'olio viene utilizzato per prevenire danni al motore dovuti a un livello dell'olio insufficiente. Prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite di sicurezza, il sistema di allarme del livello dell'olio spegnerà automaticamente il generatore (senza portare l'interruttore di alimentazione del motore in posizione OFF).

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

I generatori a benzina sono destinati ad alimentare apparecchi elettrici con fonti elettriche di 230V ~50Hz. Sono destinati al solo uso domestico privato e non ad uso artigianale, commerciale, professionale e/o industriale.

AVVERTIMENTO! Sovraccaricare il generatore è pericoloso e potrebbe causare gravi danni.

5.2- Controllo preoperativo



AVVERTIMENTO!

Prima di utilizzare il generatore, posizionare sempre il generatore su una superficie piana e solida con il motore spento.

Livello dell'olio motore

L'olio motore influisce sulle prestazioni e sulla durata del motore. Controllare il livello dell'olio motore e rabboccare:

- **IMPORTANTE!** Il generatore potrebbe non contenere abbastanza olio motore. Riempire con l'olio consigliato prima del primo utilizzo.
- Indossare guanti protettivi per evitare fuoriuscite sulla pelle.
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (12).
- Pulire l'astina con un panno pulito.
- Reinscrivere l'astina senza avvitarla, quindi rimuoverla nuovamente e controllare il livello dell'olio.
- Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con l'olio nuovo (fare riferimento alla Tabella 1).



- Ripristinare il tappo del serbatoio dell'olio.

Livello del carburante

- Controllare l'indicatore del livello del carburante (l) e assicurarsi che ci sia abbastanza carburante nel serbatoio.
- Indossare guanti protettivi per evitare fuoriuscite sulla pelle.
- Per effettuare il rifornimento aprire il tappo del serbatoio del carburante (6).
- Appena all'interno del serbatoio del carburante è presente un filtro del carburante che cattura eventuali contaminanti presenti nel carburante.
- Trasferire lentamente il carburante consigliato (fare riferimento alla Tabella 1) nel serbatoio del carburante. Controllare sempre l'indicatore del carburante e assicurarsi che non sia riempito eccessivamente..
- Ripristinare il tappo del serbatoio del carburante.



Messa a terra

Collegare il cavo di terra tra il terminale di terra e la terra:

- Collegare un'estremità del cavo di terra al terminale di terra (10).
- Collegare l'altra estremità ad una terra esterna (esempio: un picchetto di terra).

Batteria

- Collegare il cavo rosso positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria, quindi collegare l'altra estremità al generatore.
- Collegare il cavo nero negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria, quindi collegare l'altra estremità al generatore.
- **IMPORTANTE!** Non invertire queste posizioni. In caso contrario si potrebbero causare gravi danni al generatore e alla batteria.

5.3- Utilizzo

Avvio del generatore

- Rimuovere tutti i collegamenti dalle prese CA.
- Assicurarsi che l'interruttore automatico (9) sia impostato su posizione OFF.
- Ruotare la valvola del carburante (j) in posizione ON.
- Spostare la leva dell'aria (k) in posizione CHIUSO.
- Per il modello PRGE3150, impostare l'interruttore di alimentazione del motore (2) in posizione ON, quindi tirare l'avviamento a strappo per avviare il motore. Vedere la Sezione 4.2 per i dettagli.
- Per il modello PRGE5501, ruotare l'interruttore di accensione del motore (2) in posizione START e tenerlo premuto per 5 secondi o finché il motore non si avvia. Vedere la Sezione 4.2 per i dettagli. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione ON dopo aver avviato il motore.
- Ruotare la leva dell'aria in posizione APERTA mentre il motore si riscalda.

Arresto del generatore

- Assicurarsi che l'interruttore automatico (9) sia impostato su posizione OFF.
- Scollegare i cavi di ricarica della batteria DC (solo per il modello PRGE5501).
- Portare l'interruttore di alimentazione (2) in posizione OFF per spegnere il motore.
- Ruotare la valvola del carburante (j) in posizione OFF.

- Scollegare tutti i dispositivi dalle prese di uscita del generatore (8).
- In caso di emergenza, portare direttamente l'interruttore di alimentazione (2) in posizione OFF per arrestare immediatamente il motore.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

AVVERTIMENTO!



Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che il generatore sia completamente spento e raffreddato, quindi scollegare il cappuccio della candela e assicurarsi che non possa entrare in contatto con la candela per evitare avviamenti accidentali.

AVVERTIMENTO!



Gli utenti devono eseguire gli interventi di manutenzione solo in conformità con questo manuale di istruzioni. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

Ricordate: Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

6.1- Programma di manutenzione

Oggetti		Frequenza	Ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore	Controllare e riempire		x				
	Sostituire			x		x	
Elemento del filtro dell'aria	Controllare		x		x (1)		
	Pulito						
Coppa dei sedimenti	Pulito					x	
Candela	Controllare e pulire					x	
Parascintille	Pulito					x	
Gioco delle valvole	Controllare e regolare						x (2)
Serbatoio e filtro del carburante	Pulito						x (2)
Linea del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (2)					

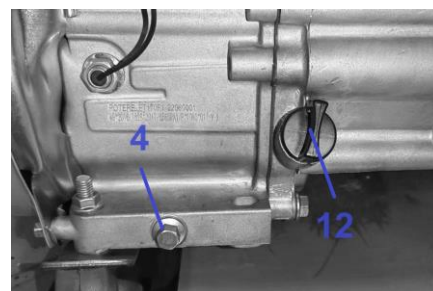
NOTA: (1) – eseguire la manutenzione più frequentemente se utilizzato in aree polverose.

(2) – eseguire la manutenzione solo da parte di un rivenditore autorizzato.

6.2- Manutenzione

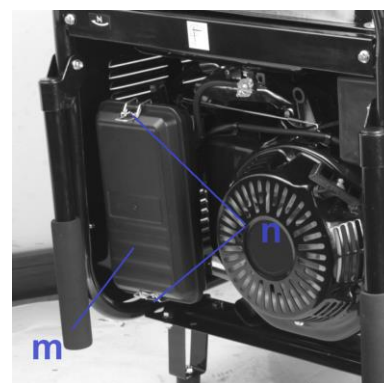
Sostituzione olio motore

- Posizionare il generatore su una superficie piana e riscaldare il motore per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
- Indossare guanti protettivi per evitare versamenti sulle mani.
- Rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio (12) e il tappo di scarico (4), quindi scaricare completamente l'olio esausto in un contenitore.
- **NOTA:** fare riferimento alla Sezione 6.5 per il corretto smaltimento dell'olio esausto.
- Ripristinare il tappo di scarico sulla macchina.
- Rabboccare con l'olio consigliato (fare riferimento alla Tabella 1) e controllare il livello dell'olio (fare riferimento alla Sezione 5.2).



Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (m) allentando i 2 fermi a ginocchiera (n).
- Rimuovere l'elemento del filtro dell'aria e pulirlo con acqua saponata, quindi sciacquarlo accuratamente con acqua e asciugarlo completamente all'aria.
- Se necessario, pulire l'elemento filtrante con solvente non infiammabile, quindi asciugarlo completamente all'aria.
- Immergere l'elemento filtrante pulito in olio motore pulito, quindi eliminare l'olio in eccesso.
- **NOTA:** Troppo olio rimasto nell'elemento filtrante farà fumare il motore durante l'avviamento iniziale.
- Ripristinare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro dell'aria.



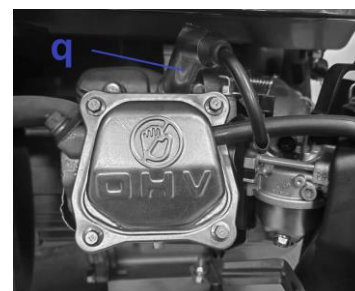
Pulizia della coppa dei sedimenti (o)

- Rimuovere il pannello di accesso dal generatore.
- Ruotare la valvola del carburante (j) in posizione OFF (fare riferimento alla Sezione 4.3).
- Rimuovere la coppa dei sedimenti (o), il filtro del carburante e l'o-ring rimuovendo un bullone sotto la coppa con una chiave adatta.
- Pulire la coppa dei sedimenti con un solvente non infiammabile, quindi asciugarla all'aria.
- Ripristinare la coppa dei sedimenti, il filtro del carburante e l'o-ring sul generatore.
- Ruotare la valvola del carburante in posizione ON e verificare eventuali perdite.



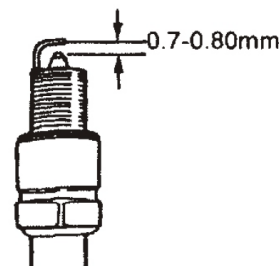
Sostituzione candela

- Rimuovere il pannello di accesso dal generatore.
- Rimuovere il cappuccio della candela (q) e rimuovere lo sporco dall'area attorno alla candela.
- Rimuovere la candela con una chiave per candele.
- Ispezionare visivamente la candela e accertarsi che l'elettrodo sia pulito e non usurato. Rimuovere eventuali residui di carbonio accumulati attorno all'elettrodo.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi con un calibro per candele.



Correggere lo spazio, se necessario, piegando con attenzione l'elettrodo laterale. Lo spazio dovrebbe essere 0,70 - 0,80 mm.

- Controllare che la rondella di tenuta della candela sia in buone condizioni, avvitarla attentamente a mano per evitare che si attorcigli.
- Dopo aver posizionato la candela, serrarla con una chiave per candele per comprimere la rondella.
- Montare il cappuccio della candela.



6.3- Risoluzione dei problemi

Problemi	Cause possibili	Soluzioni consigliate
Il generatore non si avvia	Interruttore di alimentazione impostato su posizione OFF	Impostare l'interruttore di alimentazione in posizione ON
	Valvola del carburante impostata sulla posizione OFF	Impostare la valvola del carburante in posizione ON
	Carburante insufficiente	Fare rifornimento
	Benzina vecchia o acqua nella benzina	Svuotare l'intero sistema e fare rifornimento con buon carburante
	La candela non funziona correttamente	Controllare la candela, quindi pulirla o sostituirla.
	L'olio motore è basso	Il motore è dotato di sistema di allarme del livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, è necessario riempirlo prima di poterlo riavviare. Controllare il livello dell'olio motore e rabboccare.
Nessuna produzione di elettricità	Presenza difettosa	Richiedere l'assistenza presso un rivenditore autorizzato locale
	L'interruttore automatico è scattato	Accendere l'interruttore automatico
	Cavo di alimentazione difettoso	Controllare il cavo di alimentazione
Bassa potenza del motore	Benzina vecchia o acqua nella benzina	Svuotare l'intero sistema e fare rifornimento con buon carburante
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
Interventi ripetuti dell'interruttore automatico	Sovraccarico	Ridurre il carico
	Cavo di alimentazione o dispositivo collegato difettoso	Scollegare il dispositivo dal generatore per ripristinare la stabilità del sistema

6.4- Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, non gelido o troppo caldo (superare i 50 °C).
- Tenere fuori dalla portata dei bambini (ad esempio chiuderlo a chiave).

6.5- Smaltimento

- Non smaltire con i rifiuti domestici. Non disperdere nell'ambiente.
- Smaltire il prodotto in un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, o in un centro di raccolta rifiuti; oppure chiedi consiglio al tuo comune.
- Portare l'olio motore usato e l'acqua di condensa al centro di riciclaggio o di raccolta locale, oppure chiedere informazioni al proprio comune.

- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le normative locali in materia di tutela dell'ambiente.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

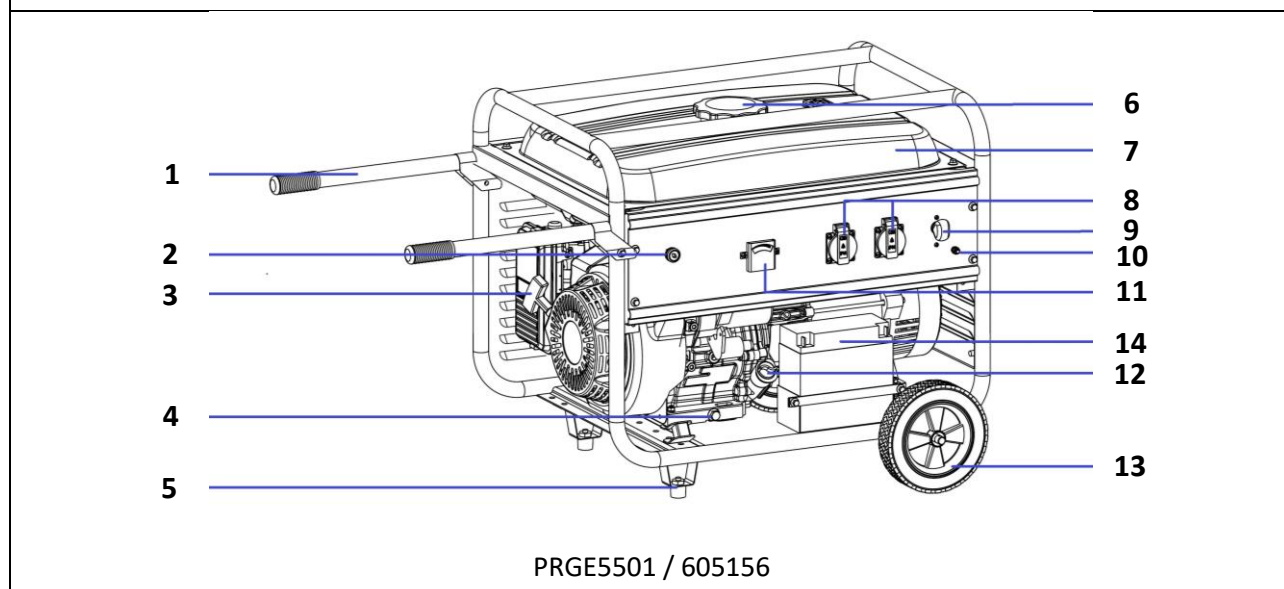
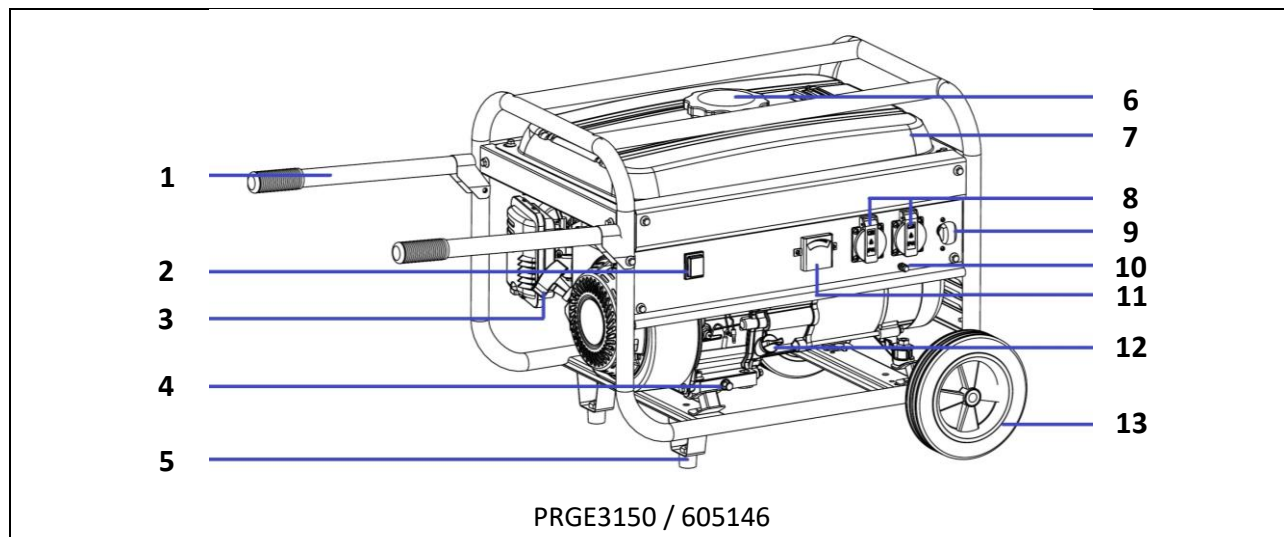
Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

FIGURES / FIGURES / FIGURE 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Poignée	Handle	Maniglia
2	Interrupteur d'alimentation	Power switch	Interruttore di alimentazione
3	Démarrreur à lanceur	Recoil starter	Avviamento a strappo
4	Bouchon de vidange	Drain plug	Tappo di scarico
5	Pied de support	Supporting leg	Gamba di sostegno
6	Bouchon du réservoir de carburant	Fuel tank cap	Tappo del serbatoio del carburante
7	Réservoir d'essence	Fuel tank	Serbatoio di carburante
8	Prises de sortie	Output sockets	Prese di uscita
9	Disjoncteur	Circuit breaker	Interruttore
10	Borne de terre	Earth terminal	Terminale di terra
11	Voltmètre	Voltmeter	Voltmetro
12	Bouchon de remplissage d'huile	Oil filler cap	Tappo del bocchettone di rifornimento dell'olio
13	Roue principale	Main wheel	Ruota principale
14	Batterie 12V	12V battery	Batteria da 12 V

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Characteristics / Caratteristiche

FR	EN	IT		
Référence	Reference	Riferimento	PRGE3150 / 605146	PRGE5501 / 605156
Modèle, Type	Model, type	Modello, tipo	PT3900	PT6500
Type de moteur	Engine type	Tipo di motore	Monocylindre, 4 temps, refroidissement par air forcé, OHV Single cylinder, 4-stroke, forced air-cooling, OHV Monocilindrico, 4 tempi, raffreddamento ad aria forzata, OHV	
Cylindrée	Displacement	Dislocamento	212 cc	389 cc
Puissance nominale	Rated power	Potenza nominale	3100W/230V/50Hz S2 5min: 3150W	5000W/230V/50Hz S2 5min: 5500W
Courant nominal	Rated current	Corrente nominale	13,5A	21,7A
Prises de courant	Outlet sockets	Prese di uscita	2	2
La vitesse du moteur	Engine speed	Velocità del motore	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Type de carburant	Fuel type	Tipo di carburante	Sans plomb / Unleaded / Senza piombo	Sans plomb / Unleaded / Senza piombo
Capacité du réservoir de carburant	Fuel tank capacity	Capacità della tanica di benzina	± 15 L	± 25 L
Type d'huile	Oil type	Tipo di olio	SAE 10W-30 / SAE 0W-30 / SAE 5W-40	
Capacité d'huile	Oil capacity	Capacità dell'olio	0,6 L	1,1 L
Méthode de démarrage	Start method	Metodo di avvio	Lanceur / Recoil / Rinculo	Lanceur et électrique / Recoil & electric / Rinculo ed elettrico
Bougie d'allumage	Spark plug	Candela	F5T / F6TC / F7TJC	
Niveau de puissance acoustique garanti	Guaranteed sound power level	Livello di potenza sonora garantito	L _{WA} = 96 dB(A)	L _{WA} = 97 dB(A)
Classe de protection	Protection class	Classe di protezione	IP23M	IP23M
Max. altitude	Max. altitude	Massimo. altitudine	1000 m	1000 m
Max. température	Max. temperature	Massimo. temperatura	40 °C	40 °C
Poids net (env.)	Net weight (approx.)	Peso netto (circa)	43 kg	76 kg